MANUEL D'INSTALLATION DU YEPP MINI
MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN YEPP MINI

F

Manuel d'installation du Yepp Mini
Le Yepp Mini, conforme à la norme européenne EN 14344, est conçu pour transporter des enfants d'un poids maximum de 15 kg (env. 3 ans). Le Yepp Mini peut être monté avec les fixations four nies sur des potences en acier de 20 à 28 mm de diamètre.

Montage
- Monter la fixation de potence sur la potence conformément à la figure 3. Serrer fermement les deux boulons à six pans en les tournant (couple de serrage de 8 N).
- Assembler le siège conformément à la figure 1. Serrer fermement les deux boulons à six pans en les tournant (couple de serrage de 8 N).
- Le Yepp Mini est équipé d'un mode de commande double. Appuyer sur le bouton rouge tout en tirant la glissière grise vers l'arrière. Placer le siège sur la bande de la bride. Puis relâcher la glissière et appuyer verticalement sur le siège jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le siège s'engage alors automatiquement dans le dispositif de blocage. Tirer le siège vers le haut pour s'en assurer. Si le siège est bien bloqué, il ne doit pas bouger.
- Pour plus de sécurité, *toujours* engager l'antivol du siège (figure 8a). Noter le code antivol pour pouvoir commander une nouvelle clé en cas de perte.
- Pour retirer le siège, suivre les étapes de montage dans l'ordre inverse.
- Placer l'enfant dans le siège et régler la hauteur des repose-pieds (figure 6). Une fois les repose-pieds réglés à la bonne hauteur, attacher les sangles.
- Attacher le harnais 5 points et régler la longueur du harnais à la bonne hauteur (figure 7). Pour l'ouvrir : appuyer sur le bouton en deux parties tout en comprimant les deux côtés (gris foncé).

Avertissements et sécurité
- Ne modifier en rien le siège. Cela annule immédiatement la garantie.
- Retirer le siège lorsque le vélo est placé sur le porte-vélo d'un véhicule. Les turbulences risquent d'endommager la fixation du siège et d'entraîner une situation dangereuse.
- Ne pas utiliser le siège si un de ses composants est défectueux. Faire remplacer tout composant défectueux par un spécialiste.
- Ne jamais laisser d'enfant seul sur le siège lorsque le vélo est posé contre un mur ou sur sa béquille.
- La présence d'un enfant dans le siège peut influencer la conduite, notamment dans les courbes et au démarrage. Faire un essai pour vérifier que tout est correctement monté ou que le siège ne gêne pas la conduite.
- S'assurer de verrouiller en permanence le Yepp Mini en plaçant l'antivol intégré en position "verrouillée" à l'aide de la clé fournie (figure 9). Cela est aussi sûr et permet d'empêcher le vol du Yepp Mini.
- Le Yepp Mini est conçu pour être monté exclusivement sur des potences en acier de 20 à 28 mm de diamètre au moyen des brides de fixation fournies.
- L'utilisation d'un siège pour enfant sur le guidon limite le rayon de braquage du guidon. Si le rayon de braquage est inférieur à 45° (des deux côtés), changer de guidon.
- N'utiliser le Yepp Mini que sur un vélo capable de supporter une charge supplémentaire. Consulter la notice d'utilisation du vélo ou demander conseil au fabricant ou au vélociste.
- Toujours boucler tous les harnais, même lorsque le siège est vide.
- Toujours utiliser les sangles des repose-pieds.
- GMG conseille de munir l'enfant d'un casque ajusté.
- Habiller l'enfant de façon suffisamment chaude. Restant assis sans bouger, il est plus sensible au froid.
- Ne pas transporter de sacs ou d'autres bagages dans le siège.
- Veiller à disposer d'une béquille solide (à deux branches).
- Ne pas transporter d'enfants de plus de 9 mois et/ou qui ne tiennent pas encore assis tout seuls.
- Ne jamais transporter deux enfants dans un siège.
- Le Yepp Mini n'est pas conçu pour être utilisé sur un cyclomoteur.
- S'assurer que le soleil n'a pas trop chauffé le siège avant d'y placer l'enfant.
- Ne jamais soulever le Yepp Mini lorsque l'enfant y est assis.
- Peser régulièrement l'enfant pour s'assurer qu'il n'est pas devenu trop lourd pour le Yepp Mini. Pour les enfants plus grands, GMG propose le Yepp Maxi et le Yepp Junior.
- Contrôler régulièrement que tous les éléments de fixation sont solidement fixés.
- Retirer immédiatement toute pièce éventuellement endommagée ou cassée. Consulter un vélociste.
- S'assurer que l'utilisation du Yepp Mini est autorisée par la loi du pays dans lequel on souhaite l'utiliser.
- L'âge minimal légal pour transporter un enfant dans un Yepp Mini est de 16 ans. La législation à cet égard peut toutefois varier d'un pays à l'autre.
- Contrôler régulièrement qu'aucune partie du corps ou qu'aucun vêtement ne se prenne dans les pièces en mouvement du vélo. Par exemple, un pied dans les rayons ou un doigt dans le mécanisme de freinage.
- Aucun objet tranchant ne doit se trouver à proximité de l'enfant.
- Après un accident, toujours remplacer le siège, même s'il ne présente aucun dommage visible.
- Le Yepp Mini se nettoie facilement : le rincer avec une solution savonneuse tiède. Ne jamais utiliser de produits nettoyants agressifs.
- Des kits de montage supplémentaires sont disponibles pour monter le siège sur un 2ème vélo.

Garantie
GMG garantit que le siège pour enfant fourni est exempt de vices de matériau et a été soumis à un contrôle qualité strict. GMG accorde par conséquent une garantie de deux ans sur ce produit. En cas de problème, s'adresser au vendeur avec le bon d'achat.

D

Montageanleitung für den Yepp Mini
Der Kindersitz Yepp Maxi ist für den Transport von Kindern bis zu einem Höchstgewicht von 15 kg (ungefähr bis zum Alter von 3 Jahren) geeignet und erfüllt die europäische Prüfnorm EN 14344. Der Yepp Mini kann mithilfe der mitgelieferten Befestigung an Stahl-Lenksäulen mit einem Durchmesser von 20-28 mm angebracht werden.

Montage
- Die Lenksäulenbefestigung gemäß Zeichnung 3 an der Lenksäule anbringen. Die beiden Inbusschrauben gut festziehen (Anzugsmoment 8 N).
- Den Sitz gemäß Zeichnung 1 zusammenbauen. Die beiden Inbusschrauben gut festziehen (Anzugsmoment 8 N).
- Der Yepp Mini weist zwei Bedienelemente auf. Den roten Knopf eindrücken und gleichzeitig den grauen Schieber nach hinten ziehen. Den Sitz auf die Zunge der Halterung setzen. Dann den Schieber loslas sen, den Sitz senkrecht andrücken, bis er deutlich hörbar einrastet. Der Sitz wird dann automatisch arretiert. Den Sitz nach oben ziehen, um die Arretierung zu prüfen. Wenn der Sitz ordnungsgemäß arre tiert ist, ist dies nicht möglich.
- Zur zusätzlichen Sicherheit den Sitz *immer* abschließen (Zeichnung 4a). Die Schlüsselnummer notieren, damit der Schlüssel bei Verlust nachbestellt werden kann.
- Zum Entfernen des Sitzes in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Das Kind in den Sitz setzen und die Fußrasten auf die korrekte Höhe einstellen (Zeichnung 6). Wenn die Höhe der Fußrasten korrekt eingestellt ist, die Fußriemen schließen.
- Den 5-Punkt-Gurt schließen und die Länge des Gurts auf die korrekte Höhe einstellen (Zeichnung 7). Zum Öffnen des Gurts die beiden Halbkreise eindrücken und gleichzeitig beide Seiten (dunkelgrau) eindrücken.

Warnungen und Sicherheitshinweise
- Nehmen Sie niemals selbst Änderungen am Sitz vor. Andernfalls erlöschen sämtliche Garantie- bzw. Haftungsansprüche.
- Wenn das Fahrrad auf einem Fahrradträger transportiert werden soll, müssen Sie vorher den Kindersitz vom Fahrrad abnehmen. Durch den Fahrtwind kann der Sitz oder die Befestigung beschädigt werden, wodurch die Sicherheit beeinträchtigt wird.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht, wenn der Sitz oder Teile des Sitzes Beschädigungen aufweisen. Lassen Sie defekte Teile durch den Fachhandel austauschen.
- Lassen Sie Ihr Kind im Fahrrad-Kindersitz niemals alleine zurück, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen.
- Beachten Sie, dass das Fahren mit Kind im Kindersitz das Fahrverhalten beeinflussen kann, insbesondere in Kurven und beim Anfahren. Machen Sie eine Probefahrt, um zu kontrollieren, ob alles korrekt montiert wurde und ob der Sitz das Fahren nicht behindert.
- Achten Sie darauf, dass der Yepp Mini stets verriegelt ist. Drehen Sie zu diesem Zweck das integrierte Schloss mit dem zugehörigen Schlüssel (Abb. 4a) in die Verriegelungsstellung. Das erhöht die Sicherheit und verhindert, dass der Yepp Mini gestohlen wird.
- Der Yepp Mini eignet sich ausschließlich für die Anbringung an Stahl-Lenksäulen mit einem Durchmesser von 20-28 mm mithilfe der mitgelieferten Befestigung.
- Der Lenkausschlag wird durch die Verwendung eines Kindersitzes am Lenker möglicherweise beeinträchtigt. Wenn der Lenkausschlag weniger als 45° (in beide Richtungen) aufweist, müssen Sie einen anderen Lenker verwenden.
- Verwenden Sie den Yepp Mini ausschließlich auf Fahrrädern, die für die zusätzliche Belastung geeignet sind. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Fahrrads oder wenden Sie sich an den Hersteller oder den Fahrradfachhandel.
- Schließen Sie immer die Gurte, auch wenn Sie kein Kind dabei haben.
- Legen Sie dem Kind immer die Fußriemen an.
- GMG empfiehlt die Verwendung eines gut sitzenden Kinderhelms.
- Ziehen Sie Ihr Kind warm genug an, da ihm durch das Stillsitzen leicht kalt werden kann.
- Transportieren Sie im Kindersitz keine Taschen oder anderes Gepäck.
- Verwenden Sie einen guten Doppelfahrradständer.
- Transportieren Sie keine Kinder unter 9 Monaten bzw. keine Kinder, die noch zu klein sind, um selbstständig zu sitzen.
- Transportieren Sie niemals zwei Kinder in einem Kindersitz.
- Der Yepp Mini ist für die Verwendung auf einem Mofa nicht geeignet.
- Kontrollieren Sie, ob sich der Kindersitz in der Sonne zu stark erhitzt hat, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.
- Heben Sie den Yepp Mini niemals an, während das Kind in ihm sitzt.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob Ihr Kind inzwischen für den Yepp Mini nicht zu schwer ist. Für größere Kinder bietet GMG den Yepp Maxi und den Yepp Junior an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Befestigungselemente ordnungsgemäß festgezogen sind.
- Etwaige beschädigte oder gebrochene Teile müssen unverzüglich ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Kontrollieren Sie, ob die Verwendung des Yepp Mini in dem Land gesetzlich zulässig ist, in dem Sie den Yepp Mini verwenden möchten.
- Der Fahrer des Fahrrads, mit dem ein Kind im Yepp Mini transportiert wird, muss mindestens 16 Jahre alt sein. Die gesetzlichen Regelungen in dieser Hinsicht sind von Land zu Land möglicherweise unterschiedlich.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob keine Körperteile oder Kleidungsstücke in die Nähe sich drehender bzw. bewegender Teile des Fahrrads geraten, z. B. ein Fuß zwischen die Speichen oder ein Finger in den Bremsmechanismus.
- Es dürfen keine scharfkantigen Gegenstände vorhanden sind, mit denen das Kind in Berührung kommen könnte.
- Nach einem Unfall den Kindersitz immer austauschen, auch wenn keine sichtbaren Beschädigungen vorhanden sind.
- Die Reinigung des Yepp Mini ist ganz einfach: den Sitz mit lauwarmer Seifenlauge reinigen. Niemals aggressive Reinigungsmittel verwenden.
- Für die Montage an einem zweiten Fahrrad sind zusätzliche Montageblöcke erhältlich.

Garantie
GMG garantiert, dass der gelieferte Fahrradkindersitz aus stabilen Materialien und unter strengen Qualitätskontrollen hergestellt wurde. Deshalb gibt GMG zwei Jahre Garantie für dieses Produkt. Bei etwaigen Garantiefällen können Sie sich mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler wenden.

MONTAGEVOORSCHRIFT YEPP MINI
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE YEPP MINI

NL

Montagevoorschrift Yepp Mini
De Yepp Mini is geschikt voor het vervoer van kinderen tot een maximaal gewicht van 15 kg (ca. 3 jaar) en voldoet aan de Europese norm EN 14344. De Yepp Mini kan met de meegeleverde bevestiging gemonteerd worden op stalen stuurpennen met een diameter van 20-28 mm.

Montage
- Monteer de stuurpenbevestiging aan de stuurpen volgens tekening 3. Draai de beide inbusbouten stevig vast (aanhaalmoment 8 N).
- Assembleer het zitje volgens tekening 1. Draai de beide inbusbouten stevig vast (aanhaalmoment 8 N).
- De Yepp Mini is voorzien van een tweevoudige bediening. Druk de rode knop in en trek tegelijkertijd de grijze schuif naar achteren. Plaats het zitje over de lip van de klem heen. Daarna schuif loslaten, zitje verticaal aandrukken tot u een duidelijke "klik" hoort. Het zitje valt dan automatisch in de vergrendeling. Controleer dit door het zitje omhoog te trekken. Als het zitje goed vergrendeld is lukt dit niet.
- Zet voor extra veiligheid het zitje *altijd* op slot (tekening 4a) Noteer het sleutelnummer, zodat u deze bij verlies kunt nabestellen.
- Om het zitje te verwijderen, de handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren.
- Plaats uw kind in het zitje en stel de voetsteuntjes op de juiste hoogte (tekening 6). Als de steuntjes op de juiste hoogte staan, riempjes sluiten.
- Sluit de 5 punts-gordel en stel de lengte van de gordel op de juiste hoogte af (tekening 7). Om deze te openen: beide halve rondes indrukken en gelijktijdig beide zijkanten induwen (donker grijs).

Waarschuwingen en Veiligheidsadviezen
- Verander zelf nooit iets aan het zitje; iedere aanspraak op garantie en/of aansprakelijkheid vervalt hiermee.
- Bij vervoer op de fiets op een fietsdrager het zitje verwijderen. De turbulentie kan het zitje of de bevestiging beschadigen waardoor een onveilige situatie kan ontstaan.
- Gebruik het zitje niet als een onderdeel defect is. Laat een defect onderdeel door de vakhandel vervangen.
- Laat uw kind niet alleen achter in het zitje bij het neerzetten van de fiets.
- Let erop dat fietsen met een kind in een fietszitje het rijgedrag kan beïnvloeden, met name in de bochten en bij het wegrijden. Maak een proefrit om te kijken of alles goed gemonteerd is en of het fietsen niet belemmerd wordt door het zitje.
- Zorg ervoor dat de Yepp Mini te allen tijde is vergrendeld door het geïntegreerde slot in de "lock" positie te draaien met de bijbehorende sleutel (fig. 4a). Dat is wel zo veilig en voorkomt mogelijk diefstal van de Yepp Mini.
- De Yepp Mini is uitsluitend geschikt voor montage op stalen stuurpennen met een diameter van 20 tot 28 mm en met behulp van de meegeleverde bevestigingsklem.
- De stuuruitslag kan worden beperkt bij gebruik van een fietszitje aan het stuur. Indien de stuuruitslag minder is dan 45 graden (aan beide kanten) moet u een ander stuur gebruiken.
- Gebruik de Yepp Mini alleen op een fiets die geschikt is voor de extra belasting. Kijk in de gebruiksaanwijzing van de fiets of raadpleeg de fabrikant of fietsvakhandel.
- Sluit altijd de gordels, ook als u geen kind vervoert.
- Gebruik altijd de voetsteunriempjes.
- GMG adviseert het gebruik van een goed passende helm voor uw kind.
- Kleed uw kind voldoende warm aan, het zit stil en is daardoor gevoeliger voor kou.
- Vervoer geen tassen of andere bagage in het zitje.
- Zorg voor een goede (tweebenige) standaard.
- Vervoer geen kinderen jonger dan 9 maanden en/of die nog te klein zijn om zelfstandig te zitten.
- Vervoer nooit twee kinderen in één zitje.
- De Yepp Mini is niet geschikt voor gebruik op een bromfiets.
- Controleer of het zitje niet te heet is geworden in de zon voor u het kind plaatst
- Yepp Mini nooit optillen met het kind erin.
- Controleer regelmatig of uw kind niet te zwaar is geworden voor de Yepp Mini. Voor grotere kinderen heeft GMG de Yepp Maxi en de Yepp Junior.
- Contoleer regelmatig of alle bevestigingsmaterialen voldoende vast zitten.
- Eventuele beschadigde of gebroken onderdelen dienen onverwijld vervangen te worden; raadpleeg uw vakhandelaar.
- Controleer of het gebruik van de Yepp Mini wettelijk is toegestaan in het land waar u de Yepp Mini wilt gebruiken.
- De minimale leeftijd is 16 jaar om een kind in een Yepp Mini te mogen vervoeren. De wetgeving hiervoor kan per land verschillen.
- Controleer regelmatig of er geen lichaamsdelen of kledingstukken in de buurt van draaiende of bewegende delen van de fiets komen. Bijvoorbeeld een voet tussen de spaken of een vinger in het remmechanisme.
- Er mogen geen scherpe objecten zijn die in contact kunnen komen met uw kind;
- Na een ongeval het zitje altijd vervangen, ook als er geen zichtbare schade is.
- Schoonmaken van de Yepp Mini is eenvoudig: reinigen met een lauwwarm sopje. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen.
- Voor montage op een 2e fiets zijn extra montage blokken verkrijgbaar.

Garantie
GMG garandeert dat het geleverde fietskinderzitje van deugdelijk materiaal is vervaardigd en onder strenge kwaliteitscontrole is geproduceerd. Daarom geeft GMG twee jaar garantie op dit product. In voorkomende gevallen kunt u zich met de aankoopbon tot uw leverancier wenden.

UK

Installation instructions for the Yepp Mini
The Yepp Mini is suitable for carrying children up to a maximum weight of 15 kilos (about 3 years old) and meets European standard EN 14344. The Yepp Mini can be attached to steel handlebar stems from 20 to 28mm in diameter using the fittings supplied.

Installation
- Attach the handlebar stem fitting to the handlebar stem as shown in Drawing 3. Tighten both socket head screws firmly (tightening torque 8 Nm).
- Assemble the seat as shown in Drawing 1. Tighten both socket head screws firmly (tightening torque 8 Nm).
- The Yepp Mini is attached in two stages. Press the red knob and pull the grey slide backwards at the same time. Position the seat over the lip on the clamp. Release the slide and push the seat straight down until it clicks into place. This means the seat is secured automatically. Check by pulling the seat upwards. If it is secured properly, you will not be able pull it out.
- For additional security, *always* lock the seat (Drawing 4a). Make a note of the key number so you can get a replacement if the original key is lost.
- To release the seat, perform the above actions in reverse order.
- Place your child in the seat and position the footrests to the correct height (Drawing 6). Connect the straps once the footrests are in the correct position.
- Close the 5-point harness and adjust it to the correct length (Drawing 7). To open the harness: press both halves of the clip in and push both sides (dark grey) in at the same time.

Warnings and safety advice
- Never modify the seat yourself. This will invalidate the guarantee and any claims for liability.
- Remove the seat when putting the cycle on a cycle carrier. Air turbulence could damage the seat or the fastening, which could cause a dangerous situation.
- Do not use the seat if any part of it is faulty. Have any faulty parts replaced by your dealer.
- Never leave your child in the seat when parking the cycle.
- Note that cycling with a child in a child seat can affect the way the cycle behaves, especially when moving off and when going round corners. Take a test ride to ensure that everything is installed properly and that the seat does not hinder your cycling.
- Make sure that the Yepp Mini is always firmly secured by turning the integrated lock to the locked position (Drawing 4a). It is a safety precaution and prevents possible theft of the Yepp Mini.
- The Yepp Mini can only be attached to steel handlebar stems from 20 to 28mm in diameter using the fitting clamp supplied.
- Steering movement may be restricted with a child seat attached to the handlebars. Fit different handlebars if the steering movement is less than 45 degrees to each side.
- Use the Yepp Mini only on a cycle that is suitable for carrying the additional load. Check the cycle handbook or consult the cycle manufacturer or your dealer.
- Always fasten the harness, even if you are not carrying a child in the seat.
- Always use the foot support straps.
- GMG recommends that your child wears a properly-fitting helmet.
- Make sure your child is warmly dressed as they will be sitting still and will therefore be more sensitive to the cold.
- Never carry bags or other luggage in the seat.
- Use a good (two-legged) stand.
- Never carry a child that is younger than nine months or too small to sit up by itself.
- Never carry two children in one seat.
- The Yepp Mini is not suitable for use on a moped.
- Check that the seat has not become too hot in the sun before putting a child in it.
- Never lift the Yepp Mini with a child in it.
- Check regularly that your child has not become too heavy for the Yepp Mini. For bigger children, GMG offers the Yepp Maxi and the Yepp Junior.
- Check regularly that all fittings are sufficiently tight.
- Any damaged or broken parts must be replaced immediately. Consult your dealer.
- Check that using the Yepp Mini is permitted by law in the country in which you want to use it.
- The minimum age for a cyclist to carry a child in a Yepp Mini is 16. The applicable legislation may vary by country.
- Check regularly that limbs and clothing cannot come near rotating or moving parts of the cycle. This includes a foot in the spokes or a finger in the brake mechanism.
- Sharp objects may not come into contact with your child.
- Always replace the seat after an accident, even if there is no visible damage.
- Cleaning the Yepp Mini is simple: clean with lukewarm soapy water. Never use aggressive cleaning agents.
- Additional attachment blocks are available for attaching the seat to a second cycle.

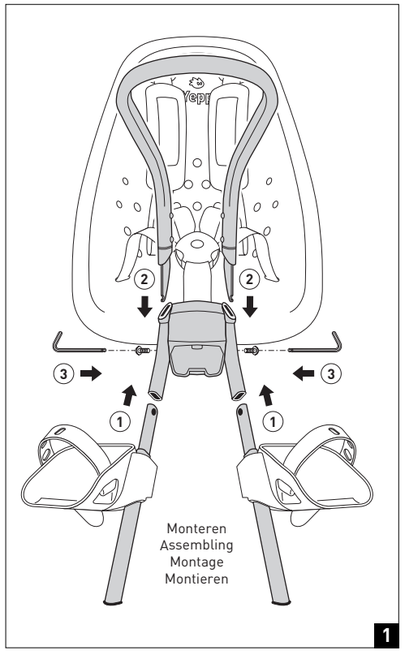
Guarantee
GMG guarantees that the child cycle seat supplied has been manufactured from sound materials under strict quality control. GMG therefore guarantees this product for two years. Where appropriate, make sure you have your proof of purchase ready when you contact your dealer.

www.yepp.nl

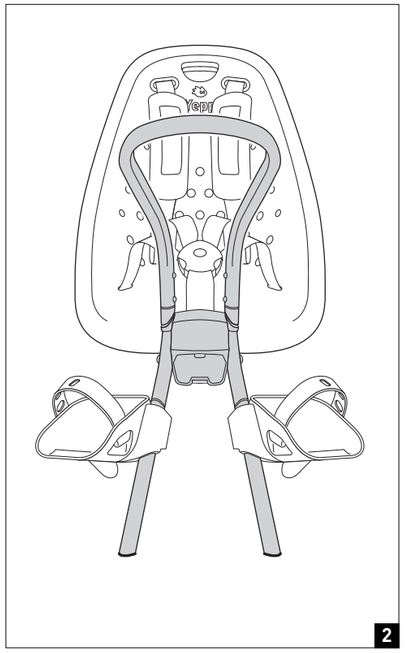
GMG004 (071109)

Yepp®

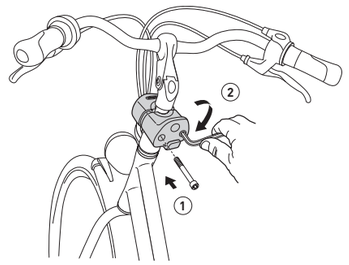
MONTAGEVOORSCHRIFT YEPP MINI
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE YEPP MINI



1



2



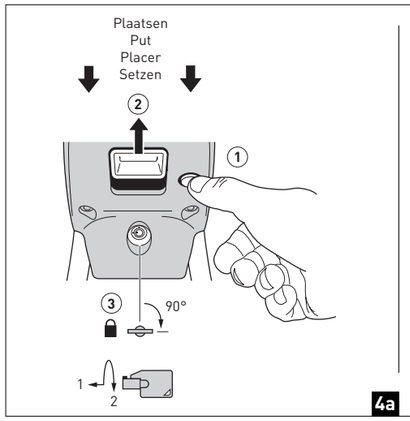
Monteren

Assembling

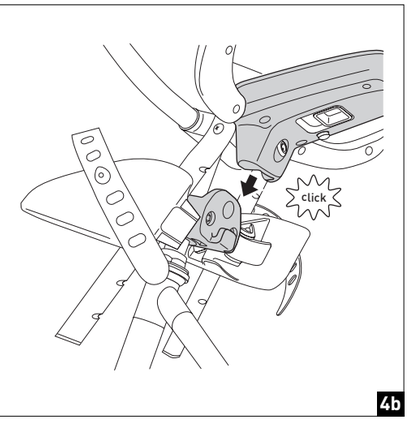
Montage

Montieren

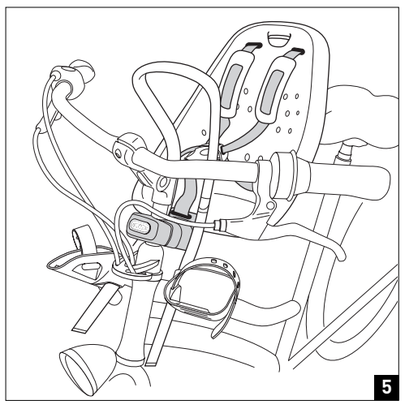
3



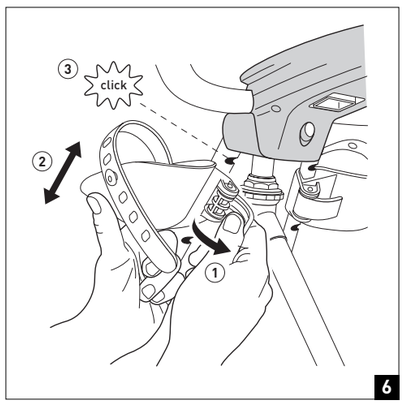
4a



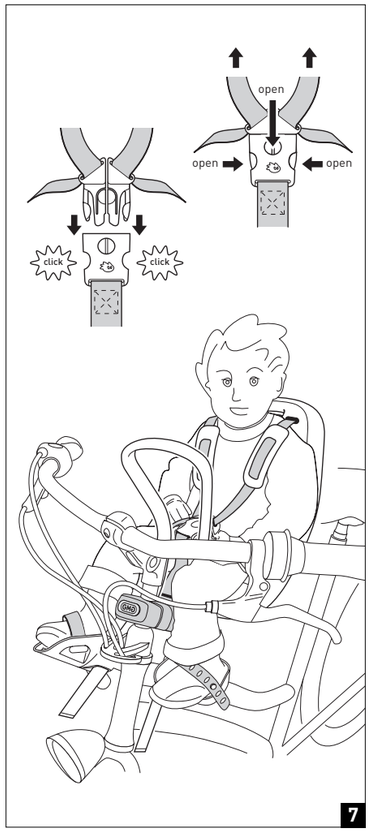
4b



5

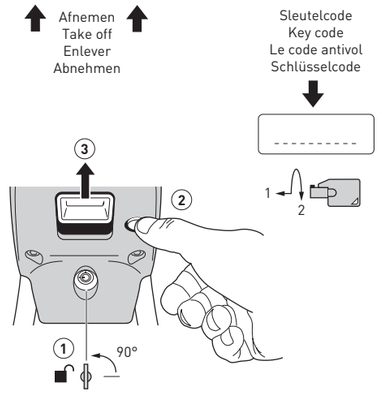


6

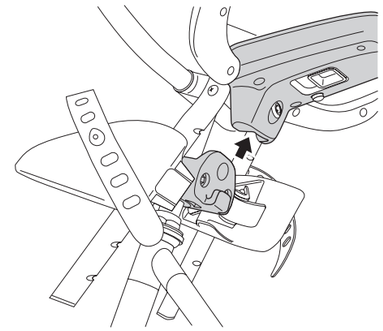


7

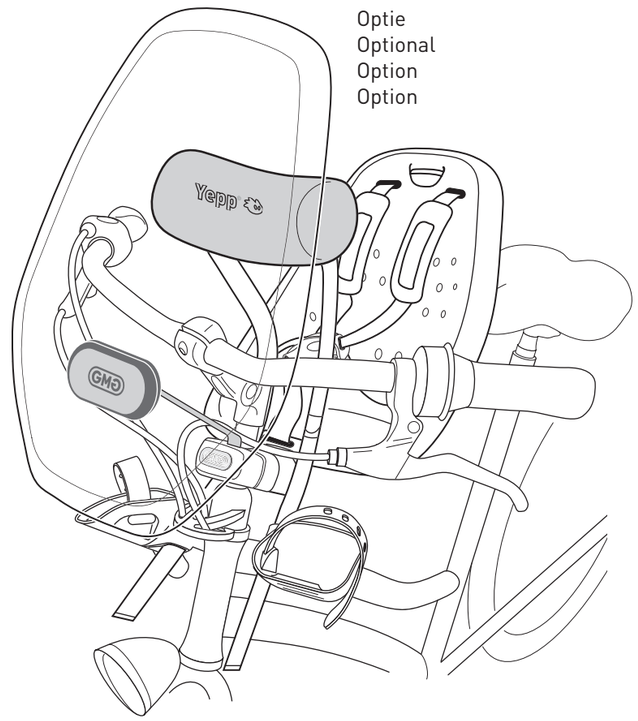
MANUEL D'INSTALLATION DU YEPP MINI
MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN YEPP MINI



8a



8b



9

MAX 15 KG CHILDSEAT C15 EN
14344 CLASS C PATENT PENDING

10

GMG®

www.yepp.nl